

Middlebury College
Middlebury, VT 05753
July 29, 1983

Steina and Woody Vasulka
Rte 6, Box 100
Santa Fe, New Mexico 87501

Dear Steina and Woody,

Gerry was kind enough to ask you whether or not it might be possible for you to spend a period of time here as artists/teachers-in-residence, and you were kind enough to consider the possibility. In the meantime there was a change of marching orders here and the available money was spent on another project. The money should be available again in the future, however, and when it does I will contact you again to see if there is any way that we can persuade you to leave beautiful Santa Fe for beautiful Vermont.

In the meantime, I wish you all the very best.



Ted Perry

Avtal

Mellan Riksutställningar, å ena sidan, och Steina Vasulka, social security nr 097-42-3891, Route 6, Box 100, New Mexico 87501, USA, nedan kallad uppdragstagaren, har denna dag träffats följande avtal.

1 §

Uppdragstagaren erhåller och åtager sig att medverka i utställningen Nordisk konst på Folkets Hus, framställa konstverk samt upplåta visningsrätten av detta till 95-06-30.

2 §

Till grund för uppdraget ligger projektbeskrivning daterad 1993-12-13.

3 §

Uppdragstagaren ska leverera kort idéförslag, men angivande av behov av hjälp från Riksutställningars ateljé senast 1994-04-01 samt leverera helt färdiga verk senast 1994-08-01.

4 §

Uppdragstagaren har icke befogenhet att överenskomma om för Riksutställningar bindande ekonomiska eller andra åtaganden utan Riksutställningars skriftliga medgivande i varje enskilt fall.

Kostnaderna för resor bestrids av Riksutställningar endast i de fall då Riksutställningar uttryckligen givit uppdrag om resor. Resekostnadsersättning och traktamenten utgår enligt allmänt reseavtal.

5 §

För uppdraget betalar Riksutställningar - om uppdragstagaren i övrigt uppfyller detta avtal - ett totalt arvode om SEK fjortontusen (14.000:-).

Av detta utbetalas 7 000:- då avtalet ingås, 7 000:- då konverket levererats.

Riksutställningar erlägger lagstadgade sociala avgifter.

Om utställningen förlängs till hösten 1995, utbetalas ytterligare visningsersättning av Folkets Hus Riksorganisation.

6 §

Riksutställningar har - i egenskap av producent för sitt projekt och ideellt och ekonomiskt huvudansvarig för detsamma - hela beslutanderätten beträffande utställningens form och innehåll vid ev meningsskiljaktigheter mellan parterna men förbinder sig att utöva denna rätt endast i nödfall; likaså har Riksutställningar beslutanderätten om och när utställningen skall visas offentligt.

7 §

Om uppdragstagaren inte följer förevarande avtal - t ex i fråga om uppdragets innehåll, tidsschema osv - får Riksutställningar frångå vad som enligt 5 § överenskommit och ev besluta att arvode alt resterande arvode skall innehållas i avräkning å Riksutställningar tillkommande skadestånd.

8 §

Twist om tolkning och tillämpning av detta avtal skall hänskjutas till Stockholms tingsrätt. Svensk lag skall tillämpas.

Av detta avtal har två exemplar upprättats varav parterna tagit var sitt.

Stockholm 1994-03-01
RIKSUTSTÄLLNINGAR

New Mexico 1994-03-31



Steina Vasulka

Dear Steina,
How are you?
Hope all is well,
Ophelia

Kära

Steina,
Joachim,
Lars,
Thomas,
Jörgen

94 05 11

Hej,

vi har nu fått in alla förslag till utställningen för Folkets Hus, och även om de naturligtvis i högsta grad är "work in progress", sänder vi dem här som de ser ut just nu. Samtal pågår kring idéer och praktiska lösningar. Det kan dock säkert vara värdefullt för er att se vad som är på gång. Vi är själva mycket glada och nöjda med det förslagen...

Vi har nu valt vem som skall formge katalogen och gjort upp en produktionsplan. Hon heter Katarina Johansson och vi tycker hon är duktig - hon har tex. gjort katalogen till "Codex" som jag tror ni har allihop. Katalogen skall gå i tryck den 15 augusti vilket gör att Katarina måste ha allt material den 1 augusti. Sista korrektur är den 8 augusti.

Den 30 ^{avg} ~~april~~ kommer vi att spika form och innehåll i katalogen, och vi arbetar nu med att ta fram underlag. Vi räknar med att ca två svartvita fotografier av varje konstnärs arbete skall vara med. Fotografering kan ske på Riksutställningar. Ni kanske har egna förslag på bilder, och då behöver vi originalfoton den 1 augusti. Till varje konstnär tänker vi oss en text - förutom sedvanligt curriculum vitae. Vi kanske kan hålla kontakten och diskutera fram hur det skall se ut under maj. Det kan vara såväl en text som ni skriver själva, som något Tom eller jag sätter ihop i samarbete med er. Låt oss tala om det. Deadline 10 juni, med möjlighet till korrigeringar fram till 1 augusti.

Som jag hunnit nämna för ett par av er vill vi också gärna att ni skriver två "brev" till Folkets Hus (dessa kan vara samma text som i katalogen men måste inte vara det). Den ena texten skall riktas arrangören, till de personer i Folkets Hus som skall ta hand om och förmedla utställningen. Det andra kan riktas direkt till betraktaren, till den person som kommit till utställningen. Skriv om era tankar kring verken som ett

direkt tilltal, på ett enkelt men inte förenklande sätt. Hör av er om ni har frågor kring detta. Vi behöver även dem till den 10 juni.

I Katrineholm hade Folkets Hus sitt årliga konstmöte i april, som Tom S. och Lars R. besökte. Det uppstod "konfrontationer" kring Toms presentation av projektet - låt oss beskriva det senare. Ett resultat blev i alla fall att de hus som anmält sig för utställningen krävde mer konkret information om utställningen, om de skulle vara med. Vi gjorde en text, som jag bifogar här. De har också önskemål om att få uppbackning från oss, det är de som kommer att möta publiken och svara för utställningen inför den.... Vi kommer arbeta en hel del med information, muntligen och skriftligt i och utanför katalogen. Era "brev" blir en del i det arbetet.

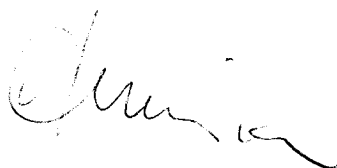
Skickar turnéplan för hösten, som ni ser är det i stor utsträckning de hus vi besökte. Efter Katrineholm har vi tillsammans med Mats-Åke Forsberg bestämt att vi presenterar erfarenheterna vid nästa års konstmöte, för att sedan kanske kunna få en turné till hösten 1995. Tanken är fortfarande att vi kanske skall kunna samlas i någon typ av seminarium i samband med konstmötet.

Bifogar två av ritningarna till Folkets Hus, de vi fått hittills.

Vi kan väl fortsättningsvis höras av under maj för att jobba fram katalog, praktiska lösningar av utställningen, transport etc. Verken skall som sagt vara hos oss till den 1 augusti - kanske kan någon transport ske av med "verken under armen", så att vi ev. kan ses i början av första augustiveckan och ordna detaljer ihop? (dock är jag i Åbo den 4-5 augusti).

Annars: Tom arbetar in i juni. Jag är ledig från Riksutställningar 6 juni - 29 juli - men jag kollar av post/fax, och kan även nås hemma. (Jag flyttar 5 juni till ny adress; Vallvägen 16, 181 42 Lidingö, 08 - 767 71 33. Mitt nuvarande hemnummer är 08 - 21 86 82). Är bortrest 25 juni - 17 juli.

Men vi hörs ju av innan dess! Tack igen gott arbete so far! Tom hälsar!



**Utställningsplatser för nordisk konst hösten 1994,
adresser och kontaktpersoner**

Söråkers Folket Hus
Box 44
860 35 SÖRÅKER

Kristina Johansson, tel 060 400 73

Sundsvall Folkets Hus
Esplanaden 29
852 32 SUNDSVALL

Åke Sundström, tel 060 17 17 00

Margareta Johansson
Steffens Skarvinger

ABF Sundsvall
12 11 00
11 12 24

Iggesunds Folkets Hus
Box 55
825 21 IGGESUND

Roine Johansson, 0650 221 05

Piteå Folkets Hus
Olof Palmes gata 20
941 28 PITEÅ

610 - 2251 947

Irene Rehnberg, Marianne Bergström, 0911 934 70

Örnsköldsvik Folkets Hus
Skogsgatan 44
891 76 Örnsköldsvik

Stig Blomqvist, 0660 100 45

Till konstnärerna
Folkets Hus/nordiskt...

Detta är utställningsförslagen i deras helhet, som de ser ut just nu - OBS! (Thomas har givit sitt muntligt, se kompendiet till Folkets Hus)

Kære Annika,

Som vi snakkede om da du var i Kbh.

Her er så et første forslag til et projekt til Riksutstillinger.

RIKSUTSTÄLLNINGAR
INK/UTG DNR RU

1994-04-13

1013:149/94

Jeg forestiller mig følgende:

9-12 af mine fotografier fra serien Set-up (No.2) fra 1992 hængt op på vidt forskellige steder i hele folkets hus, dvs. også på private kontorer, i mødelokaler, i korridorer og lignende, således at de der færdes i folkets hus ser fotografierne een for een og ofte ved en tilfældighed.

2-4 af mine fotografier af blokerede vinduer hængt op efter samme princip som ovennævnte, dog skal een placeres direkte op af en video monitor. Fotografierne er grundet ~~omstændighederne i glas og ramme~~, i størrelsesforholdet en til en og har titlen: Uden titel (folkets hus) 1994

En videomonitor placeret sammen med et fotografi af et blokeret vindue et sted i folkets hus hvor mange kommer forbi. På videomonitoren spiller de samme to film uafbrudt under hele udstillingsforløbet.

Filmene er: Ødipus Rex af Pier Pasolini fra ca. 1966 og Ma cu na ima af Joaquin de Andrea fra 1970.

Jeg kan selv aldrig lade være med at kikke på et tændt fjernsyn og ideen er at den besøgende (beskueren) stopper op, ser et par scener, går videre, vender evt. tilbage, ser yderligere et par scener, går væk igen eller ser evt. hele filmen.

To film plakater, en for hver af filmene, hængt blandt de andre film plakater, og designet af mig. På filmplakaterne fremgår det at filmene er en del af udstillingen.

Jeg forestiller mig at alle tre dele af mit forslag på forskellig vis kredser om forholdet imellem afsender og modtager.

De to ovennævnte film har begge gjort et uudsletteligt indtryk på mig da jeg så dem for første og eneste gang i en alder af 12-14 år. Mærkeligt nok er det i begge film de første scener af filmene som gjorde størst indtryk og som jeg også forestiller mig gengivet på plakaten. Det er to film som jeg siden ofte har tænkt på og nu er de så dukket op igen i forbindelse med det her projekt.

Fotografierne af de blokerede vinduer har jeg efterhånden brugt som repræsentation for en del forskellige betydninger. I denne sammenhæng ser jeg dem som skabende et imaginært rum. En form for fantasy-space som korrespondere især til folkets hus som site, men også til filmene og de andre fotografier som er meget informations mættede.

Serien Set-up (No. 2) er inspireret af min egen fascination og fremmedgjorthed ved gennemsyn af fotografier fra mit eget liv. En tilstand der har afledt trangen til at sende denne slags fotografier en form for skævt blik.

Jeg forestiller mig at fotografierne hænger spredt ud i hele folkets hus camoufleret blandt andre billeder og andre fotografier. På den måde vil den blikretning som Set-up fotografierne fremprovokere spille op imod konteksten (de omkringhængende billeder), og signalere at der ikke er en fast position at se fra.

Det var så den første skitse og vi kan nu starte en dialog herfra. Jeg synes som vi også diskuterede i Kbh. at det kunne være en interessant arbejdsprocess. Man kunne evt. forestille sig at noget af vores brevveksling blev gengivet i kataloget

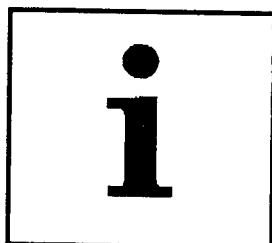
Jeg har foreløbig begrænset problemstillingen afsende /modtager til primært at omhandle min intention i forhold til beskuerens intention, men jeg mener at problemstillingen er meget central for hele projektet som sådan, og en indfaldsvinkel til en dialog kunne være at udvide denne problematik til også at indeholde Folkets hus, Riksutstillinger, dig og Tom.

Håber at alt går godt i Stockholm. Hils Tom. Jeg har fået penge. Glæder mig til at høre fra dig. Skriv så snart som muligt.

Kærlig hilsen



Joachim Koester



DETALJ:

En kafé bestående av 5 runde bord, stoler, og et kaffeservise konstrueres. Kaféen skal plasseres i og delvis istedenfor den eksisterende kafeen i Folkets Hus. Det vil medfølge et gulv som danner rammen om den NYE kaféen . Det vil også, om det lar seg gjøre, medfølge et tak.

I sentrum vil en lykt/ lanternehus (evt. biktstol) plasseres.

Huset vil sannsynligvis bestå av et virkelig lyktehus fra Hustadvika på Mørkekysten i Norge. Det er også tatt kontakt med Sjøfartsverket i Norrköping for evt. bruk av tilsvarende lyktehus fra Sverige. Huset vil manipuleres noe men fremdeles gjenkjennes som et virkelig objekt / rom. Huset vil være signalrødt på hele kroppen, og vinduene vil være stengt for utsikt. Rommet skal være mulig å entre, men kun alene for én person. Rommet vil kunne bestå av lyd og lys, forhåpentlig lydisolert slik at andre ikke skal kunne forstyrre individet i huset , eller omvendt.

Huset vil bestå av jern, og er demonterbart til små kolli. Arbeidstegning vil medfølge. 1

Kafébordene ca. fem i tallet , vil stå i et felt rundt lyktehuset. Avhengi av størrelsen på kaféen vil disse bordene utgjøre hele kaféen eller deler av den.

Bordplatene vil foholde seg formmessig til noe som i Offshore-branchen kalles Bulls Eye. En sirkulær form med et antall soner symmetrisk om midten. Bulls Eye er også navnet på den optiske linsen som benyttes i lyktehuset . Bordtegnningene vil danne en interferens mellom to slike sirkelformer (som når to steiner kastes i et tjern, ved siden av hverandre. Sirklene vil danne et eget og et felles mønster med den andre). Hvert bord gir derfor plass til minst to personer . 2

Kaffeserviset er beregnet til ca. 64 stk kaffekopper med skåler til.

Serviset vil bære samme farger som lanternehuset : signal grønn og signairød. Noen få vil også være svarte. Serviset kan muligvis formes etter lyktens åttekant .

Størrelsen vil kunne variere fra kopp til kopp. Forskjellige karakterer for hver kopp , for hvert individ. (De første kaffe- kanner kjent fra vestlig kultur ble laget i 1667 og fikk navnet "Lantern Pot" etter sin form og status).

Gulvet vil ideelt bestå av en myk matte i et nesten klebrig materiale. Stoler og bord utføres i et rimelig materiale f.eks. sveiset stål, gummi og respatex. Alt i samme fargeverden: rød , sort og grønn.

Kaféen skal kunne brukes som aktuell kafé i den perioden hvor utstillingen besøker Huset.

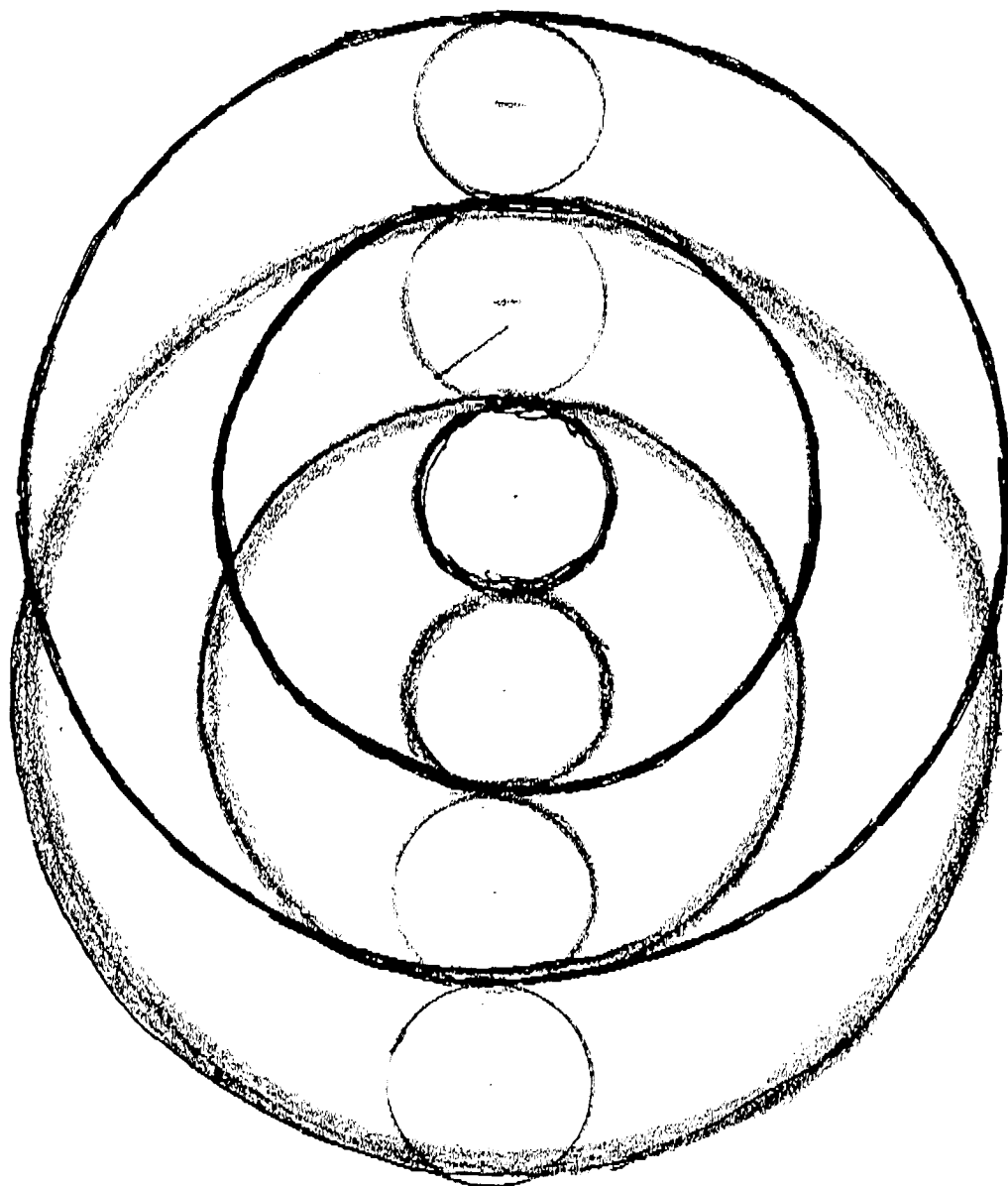
En liten " i " skal produseres som en lysreklame og plasseres utenfor Folkets Hus. Det er et poeng at denne bokstaven plasseres sammen med det opprinnelige FOLKETS HUS- lysskiltet. Bokstaven vil lyse rødt og ha et blink eller clip som et ordinært fyr. I -en vil være ca. to meter høy og bruke 220 Volt. elektrisk spenning. 3

" i " vil fungere som skulptur og som informasjonsskilt. (allikevel er den altså selv utenfor...)

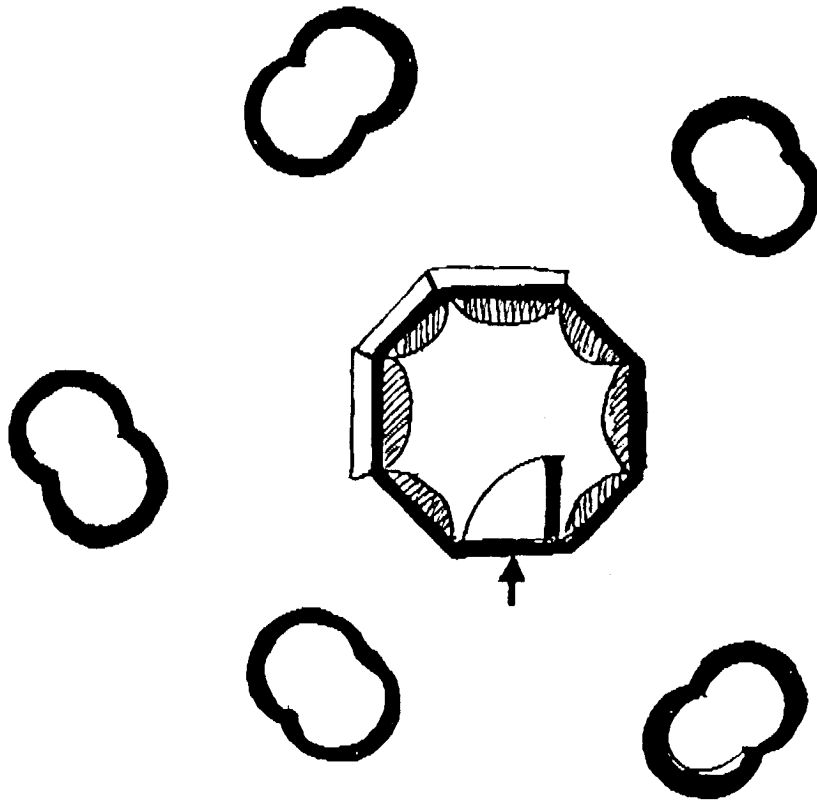
1 se vedlegg 1 :tegning av lyktehus

2 se vedlegg 2 : skisse av bordplate

3

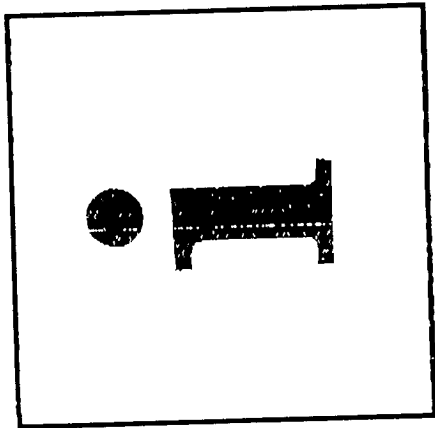


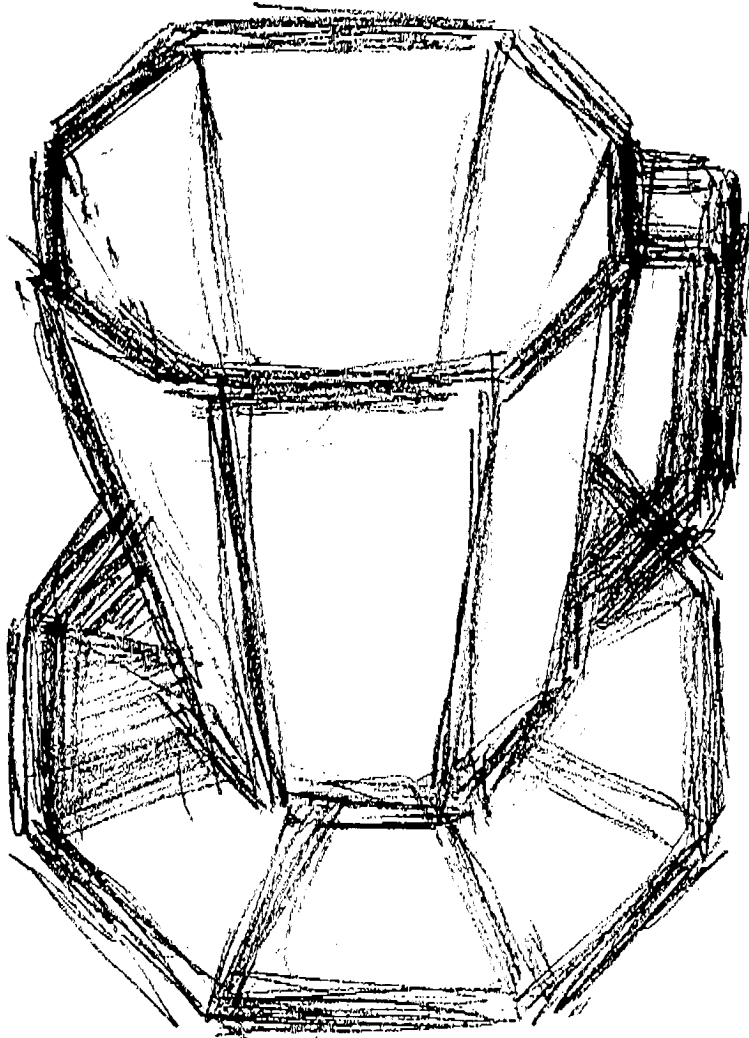
2 : tegn/skisse til kaffe bord plade
Lars Rasmussen - 94



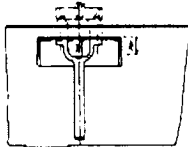
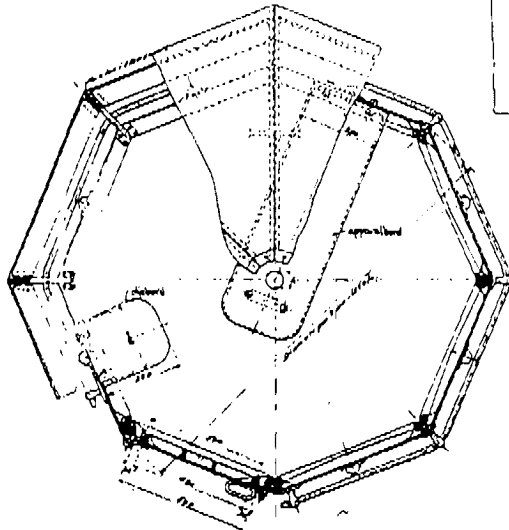
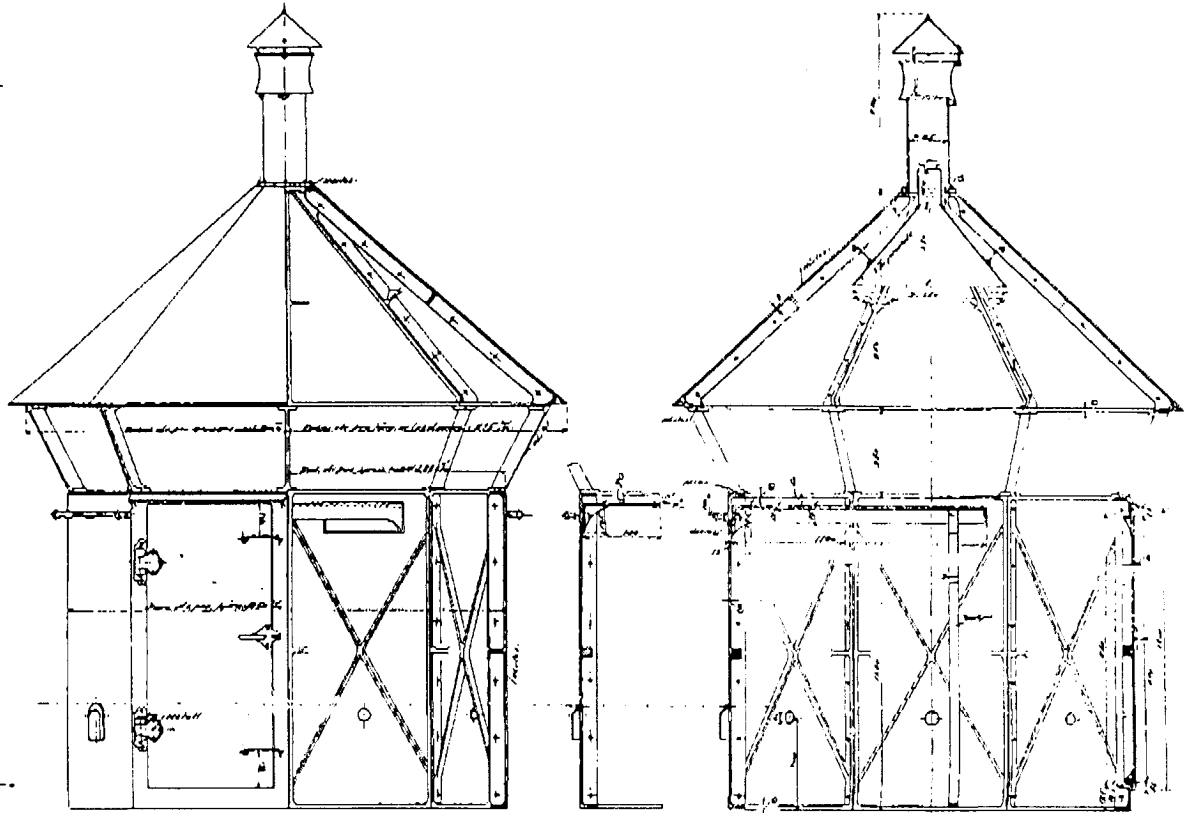
4. Skisse oppriss av kafe'bord med
lyktelam i sentrum.

STOUTS
STOUTS
STOUTS
STOUTS
STOUTS





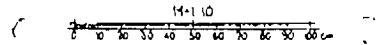
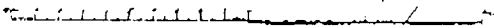
Skisse til reise Folkehus
-1994 Lars Randem



Fylampelbuket og støperien

m = 1/10

for afmærkning

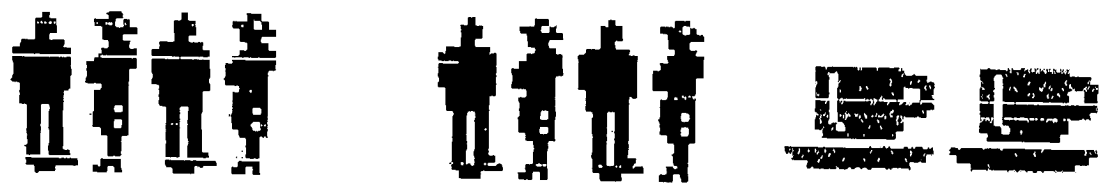
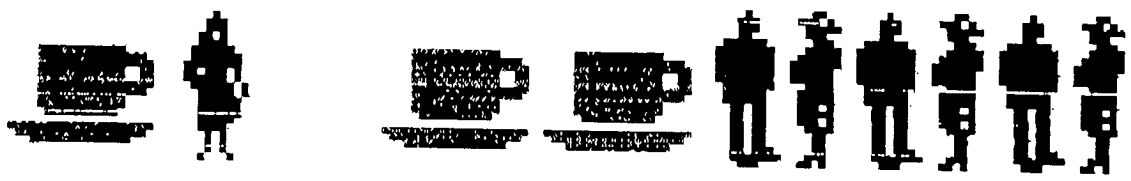
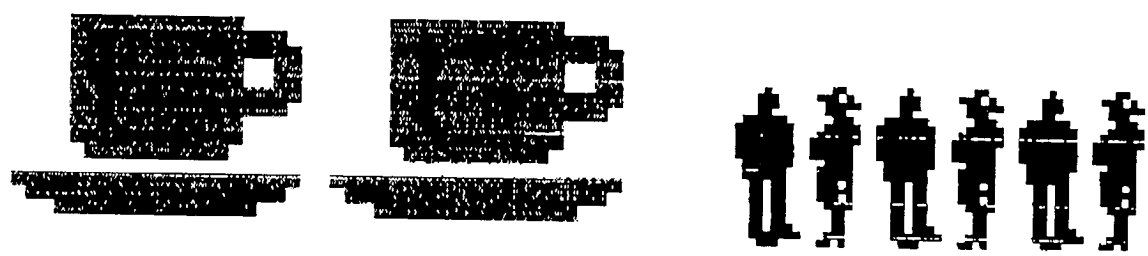
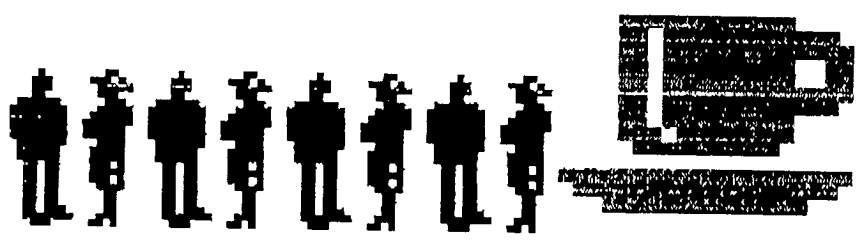
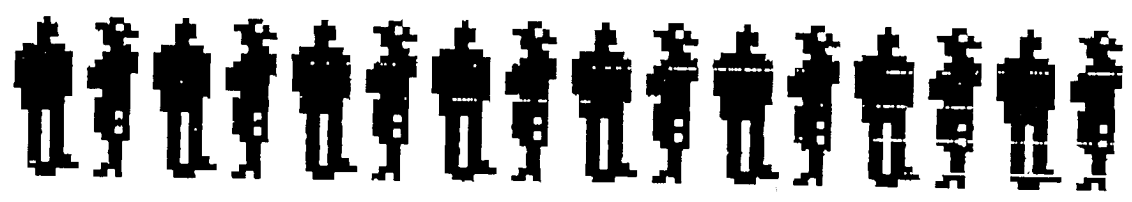


1914

At

No. 2 53.2

53.2



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

UNG NORDISK KONST PÅ FOLKETS HUS

En sammanfattning av Jörgen A Svenssons bidrag

De premisser och intentioner som projektet "Ung nordisk konst på folkets hus" rymmer och som jag som deltagande konstnär haft att förhålla mig till, har varit svåra att hantera. Beroende på att de till stora delar är omöjliga. Mitt bidrag till projektet har därför utformats som ett arbetet där utgångspunkten har varit att hitta de för sammanhanget mest grundläggande frågeställningarna. Det har för mig handlat mindre om att försöka spegla någon samtid eller vad som är Folkets Hus identitet. Utan mera se på ställningstagandet och engagemanget som ett fenomen i sig och som en bidragande orsak till upphovet av Folkets Hus. Ur vissa aspekter är det en reducering av ämnet, men samtidigt en vidgning eftersom det berör företeelser som inte är specifika för Folkets Hus.

Folkets Hus historia är en del av arbetarrörelsens historia. Och i mina förberedelser inför projektet, har jag pratat med olika företrädare för arbetarrörelsen. Av dessa samtal har jag förstått att den diskussion som nu pågår inom bland annat det socialdemokratiska partiet, och som handlar om att kunna ersätta ett seende och en hållning som till stora delar är baserat på ett samhälle som vi inte längre känner, med ett annat, innehåller problem som delas av Folkets Hus. Ett av problemen är att kraven på större öppenhet och tolerans ska samsas med kraven på starkare och tydligare ställningstaganden. För Folkets Hus del har denna process bland annat inneburit försök att hitta en plattform, som i mindre grad eller inte alls, kan förknippas med traditionell politisk verksamhet.

För de mänskliga relationerna är ställningstagandet och engagemanget långt ifrån oproblematiskt. I ställningstagandet finns formeringen av ett jag och du, vi och dom. I engagemanget finns alltid risken för en dogmatik med dess möjligheter att förändra jag och Du till medlem och oppositionell, vän och ovän, god och ond.

Eftersom behovet av tillhörighet och vänskap är utpräglat hos människan handlar de mänskliga relationerna mycket om att pejla in hurvida det är medspelare eller motspelare hon har att göra med. För den människa som inte tillfredställer behovet genom att byta åsikt utifrån vilka hon möter, blir betydelsen av kontakten med liktänkande större. Hur betydelsefull kontakten är, beror i sin tur på vilka frågeställningar som ställningstagandet avser.

De olika intresseorganisationer som växte fram i slutet av förra århundradet och som kom att utgöra den samlade arbetarrörelsen, drev naturligtvis sina specifika frågor med vetenskapen om styrkan i att vara organiserad. Denna insikt är idag självklar för oss, och har bland annat bidragit till att Sverige kanske är det mest genomorganiserade landet i världen. Detta är intressant i sig. Men intressantare finner jag de frågeställningar som berör ämnet utifrån en diskussion kring vilka offer och vilka förtjänster som finns i tillhörigheten. Och vilket pris jag får betala för att vara en engagerad människa.

Mitt bidrag till konstprojektet "Ung nordisk konst på Folkets Hus" handlar om att dessa frågeställningar. Men formade i en enkel och tillspetsad situation. Bidragets innehåll är lättbegripligt men dess syfte kommer för betraktaren att vara svårare att förstå.

Det hela bygger på en "kampanj" för ett ställningstagande där alternativen utgörs av de två rubrikerna VAN, OVÄN. "Kampanjen" kommer att gestaltas på olika sätt, och besökarna på Folkets Hus kommer att konfronteras med den på olika ställen i lokalerna.

Eftersom de Folkets Hus som är aktuella för utställningen även fungerar som biograf är också förhoppningen att en film ska kunna spelas in kring samma tema, som en del av "kampanjen". Filmen som är cirka fem minuter lång ska visas mellan reklamen och den riktiga filmen. Det ska för betraktaren vara oklart hurvida det är reklamen som fortsätter eller om det är den riktiga filmen som har börjat. Det ska dock vara uppenbart att filmen på något sätt står i relation till det övriga materialet som visas i lokalerna

FILM AV JÖRGEN A SVENSSON I SAMBAND MED KONSTPROJEKTET UNG NORDISK KONST I FOLKETS HUS

SYNOPS

En man vaknar tidigt en sommarmorgon. Han äter frukost, för att därefter rusa ut till sin bil. Med sig har han en packe affischer (som är utformade som en namnlista där de två rubrikerna VÄN och OVÄN utgör alternativen för ett möjligt val).
Mannen kör ut från det lilla villaområdet där han bor. Han lägger sina trycksaker i brevlådor och sätter upp dem på olika anslagstavlor och väggar. Under tiden han är sysselsatt med sin uppgift passerar och möter han olika människor som i sin tur är sysselsatta med andra göremål. Mannen är dock allför upptagen för att se, än mindre tala med dessa människor. Efter avklarat värv återvänder han till sitt hem, där han kokar sig en kopp kaffe som han dricker medan han tittar ut genom köksfönster.

AKTÖRER

Mannen - 30-40 år. Intellektuellt utseende. Klädd i jeans, rutig skjorta med en T-shirt under.

Äldre man - 60-75 år. Enkelt klädd. Bär på tidning och post.

Ung man - 18-25 år. Normalt utseende. Bar överkropp.

Ung Kvinna - 18-25 år. Normalt utseende. Bar överkropp.

Äldre kvinna - 50-65 år. Sommarklädd. Bär på en kaffebricka.

Liten flicka - 3-5 år. Klänning. Håller en ~~pågon~~ leksak i sina händer.

Tre kvinnor - 18-35 år. Badar (Ev. nakna)

MILJÖ

Litet samhälle - lantligt.

BILDMANUS

1. Gryning . Översiktsbilder över ett sovande villaområde. Slängda och övergivna leksaker i trädgårdarna. Naturen är tyst. En fågel på en gren. gräset vajar stilla i morgonbrisen.
2. Sakta kameraåkning längs med en radhuslänga . Återhållen, lugn, suggestiv bakgrundsmusik.
3. Sakta kameraåkning mot ett av av husen i området. När hela huset fokuserats av kameran stannar bilden. Samtidigt hörs en väckarklocka. Man hör att någon går upp ur en säng, går på toaletten, klär på sig.
4. Kameran inne i huset. Sveper över prydnadsföremål och fotografier. Under hela tiden

- hörs ljudet av att någon håller på att göra sig i ordning.
5. En man kommer nerför trappan och går in i köket.
 6. Mannen sätter på kaffe och tar fram smör och pålägg ur kylskåpet, skär upp bröd. Allt sker raskt utan att verka stressigt.
 7. Mannen dricker sitt kaffe och äter sin smörgås.
 8. Kameran placerad utanför vid ena hörnet av huset, riktad mot bilen. Man hör skrammel av koppar och disk, kläder som sätts på, nycklar som rasslar, en dörr som öppnas och slår igen. Kameran är fortfarande riktad mot bilen med ena husgaveln synlig i bildkanten. Mannen blir synlig i bild först när han går mot bilen. Öppnar bildörren.
 9. Kameran inne i bilen, placerad lågt vid golvet på passagerarsidan och riktad uppåt mot mannen som sätter sig. Samtidigt som han sätter sig slänger han en bunt med affischer i A3 format på passagerarsidan
 10. Mannen startar bilen och backar.
 11. Kameran placerad utanför och en bit framför den backande bilen. När bilen backat ut från parkeringen kör den fram och förbi kameran ut ur bild.
 12. Bilder inne i bilen varvade med bilder där man ser bilen köra igenom landskapet.
 13. Bilen kommer körande och stannar framför en rad av brevlådor. Mannen vevar ner rutan och stoppar ner en affisch i varje brevlåda. Han kör sedan vidare med en rivstart.
 14. Bilen kommer fram till en liten korsning. Där den stannar. Mannen i bilen tittar om det kommer några andra bilar. Vid korsningen står en äldre man som hämtat sin tidning och post.
 15. Närbild på den äldre mannens ansikte. Man hör bilen far iväg och man följer den i den ~~äldre mannens~~ ögon.
äldre mannens
 16. Kameran placerad vid väggrenen. Bilen far snabbt förbi. Gräset vajar till.
 17. Närbild på ansiktet av en ung kvinna som ligger på marken. Hon tittar rakt upp på den lika unge man som sänker sitt huvud ner mot hennes läppar för att kyssa henne. Båda rycker till och tittar upp på den bil som tvärnitat en bit ifrån dem.
 18. Bilen har stannat framför en gammal anslagstavla som är placerad vid vägkanten. Mannen går ur bilen med en affisch i ena handen och en häftpistol i den andra. Kameran står på motsatta sidan av vägen.
 19. Det unga paret ligger och iaktar vad mannen gör. De har båda bar överkropp.
 20. Närbild på mannens ansikte när han häftar upp affischen. Han är mycket svettig. Kameran åker sakta bakom mannens nacke. Fortfarande mycket nära. Kommer fram på andra sidan, där man i bild ser mannen skjuta fast den sista klammern. Affischen zomas in.
 21. Bild på det unga paret samtidigt som man hör bildörren slår igen.
 22. Bilen kör iväg.

23. Kameran placerad vid väggkanten. Mittemot står ett rött gammalt hus med dörren öppen. Bilen kör förbi framför kameran. En kvinna kommer ut genom dörren med en kaffebricka och placerar den på ett trädgårdsbord. Sätter sig ned på en stol.

24. Bild på mannen inne i bilen. Stereon på hög volym. Klassisk musik

25. Bilen stannar framför en brevlåda där det också står en liten flicka. Mannen gör som tidigare. Vevar ner rutan och stoppar i en affisch i brevlådan, utan att säga något till flickan.

26. Tre kvinnor badar. De skrattar och är upplivade. De filmas på avstånd från vattnet mot stranden. Ovanför går en väg där mannen med sin bil kör förbi.

27. Bilen kör in på parkeringen framför garaget. Mannen går ur. Samma kameravinkel som tidigare (punkt 8).

28. Mannen tar av sig sina kläder i hallen. Går in i köket.

29. Sätter på kaffe. Tar fram en kopp. Samma kameravinkel som tidigare (se punkt 6)

30. Mannen sitter och dricker kaffe medan han tittar ut genom köksfönstret. Samma kameravinkel som tidigare (se punkt 7)

SLUT

Nu till Folkets Hus-utställningen.

Jag skrev i mitt förra brev att jag tyckte att intentionerna kring projektet kändes svåra och omöjliga att hantera. Kanske är det så att jag tagit uppgiften på alltför stort allvar. Att jag på något sätt vill för mycket. Ett vanligt fel.

Eller så är det ett omöjligt projekt. Vilket i konstsammanhang inte behöver vara negativt. Vi får helt enkelt vänta och se. Mina år som verksam konstnär har lärt mig att man i ett initialskede ska vara ytterst försiktig med omdömmen. En regel brukar vara att de idéer som känns helt vattensäkra brukar sjunka som gråsten. Medan de bräckligaste kan segla riktigt stiligt.

Som jag tidigare sagt, utgår mitt bidrag från enkla och i sammanhanget för mig grundläggande frågeställningar. Nämligen problemen kring ställningstagandet och engagemanget .

Jag tänkte bygga min utställning på begreppen "vän" och "ovän". Jag har tidigare använt termen "kampanj" som beskrivning på min utställning. Jag vet inte om detta är en särskilt bra beteckning på vad jag kommer att göra. Jag tycker kanske att ordet "utställning" passar bättre.

Tankarna kring valet av begreppen har jag ju tidigare skrivit om och behöver således inte gå in på här. Vad som ändå kan sägas är att en starkt bidragande orsak till valet av dessa begrepp är dels ordens symboliska värde när det gäller diskussionen om människosyn. En diskussion som ju i högsta grad är ideologisk. Men också att orden är av den typen som man på reklamspråk kallar "stopper". Det vill säga ord som är så laddade att de får folk att titta. Samtidigt är en ambition att de saker jag ställer ut ska smälta in i miljön. De ska vara möjliga.

Med stora reservationer, kommer mitt bidrag till utställningen att innehålla följande verk/saker.

Två färgbrodderade tavlor, föreställande en namninsamling.

Några diplom.

Några rader av begagnade skor

Ett par uppsättningar av orden "vän" och "ovän", att sätta på de offentliga toaletterna.

Två anslagstavlor av Tretex-skiva, klädda med väv.

Ett antal bortsstativ i plexiglas. Sådana som man brukar placera på restauranger för att presentera meny eller för att visa reklam.

Filmen. Som jag känner är viktig att göra. Vi måste fixa det på något sätt. Känner en stor lust för hela det projektet.

Det var det hela. Men som sagt mycket har ännu inte riktigt tagit form än. Sviktat bland annat hurvida kanske frågeställningen "vän" - "ovän" är alltför enkel. Att den inte leder betraktaren vidare. Inte tillräckligt tvetydig för att väcka nyfikenhet. Samtidigt är det ju denna mycket naiva enkelhet som jag vill ska vara ryggraden i mitt arbete. Även här får vi väl se vad som händer. Men nu har Ni i alla fall något att presentera för Folkets Hus-människorna. Om dom blir lugna av detta är det väl bra.



FAX

THE VASULKAS

FAX

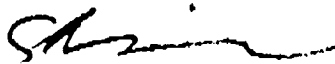
TO: Annika Jones / Riksmarknadsnämnden
FROM: STEINA
DATE: April 3 '94
PAGES: 2

Dear Annika,

The copy of the contract is in the mail - I sent some documentation and VHS tapes (unfortunately american standard) over a week ago.

The project as I already laid out in Stockholm is to create a videotwork on two channels that will run for two hours on two VHS Pal (European standard). They will run either on programmed repetition all day, or be restarted at the wish of the Center. We talked about the Centers providing one VHS player and T.V., Riksutställningar the other pair, with some similar platforms, as the T.V.s would stand side by side. The sound would come from the internal T.V. speakers, set at a low volume, at the disgression of each Center. I am presently in the progress of making this work (still untitled), as I finish I will have it translated to PAL in 2 x 2 copics (play copics and a back-ups).

Keep in touch,


Steina

**Turneplan för utställningen Konsten och verkligheten - nordisk konst
i Folkets Hus, hösten 1994**

av Mats-Åke Forsberg

Vecka	37 - 38	40 - 41	43 - 44	46 - 47	49 - 50
Iggesund	Norge	Sverige	Island	Finland	Danmark
Söråker	Danmark	Norge	Sverige	Island	Finland
Ö-vik	Finland	Danmark	Norge	Sverige	Island
Piteå	Island	Finland	Danmark	Norge	Sverige
Sundsvall	Sverige	Island	Finland	Danmark	Norge

Norge - Lars Öyvind Ramberg

Sverige - Jörgen A Svensson

Island - Steina Vasulka

Finland - Thomas Nyqvist

Danmark - Joachim Koester

Till

Iggesund

Piteå

Sundsvall

Söråker

Örnsköldsvik Folkets Hus

94 09 11

här kommer så utlovad information om utställningen med nordiska konstnärer till hösten. Vi ser fram emot samarbetet, och en som vi tror, fin utställning!

Efter mötet i Katrineholm kom vi tillsammans med Mats-Åke Forsberg överens om att göra en turné i höst med de hus som anmält sitt intresse. Vi kan sedan presentera och ventilera erfarenheterna tillsammans vid nästa års konstkonferens.

Vi är glada över konstnärernas fina idéer, som vi beskriver här, och hoppas att ni skall tycka om dem också. Men det finns säkert frågor och synpunkter vad gäller turnén och även av praktisk art kring själva utställningarna. Jämför turnéplan och projektbeskrivning med era övriga program under hösten, så att allt fungerar.

Vi skulle behöva era eventuella synpunkter före maj månads utgång - liksom ritningar på era lokaler, om ni inte redan sänt dem.

Skickar också ett urklipp från vårt besök i Iggesund till er som inte sett det!

Många hälsningar

Annika Öhrner

KONSTEN OCH VERKLIGHETEN

Nordisk konst i Folkets Hus

94 05 09

Till arrangörerna i deltagande Folkets Hus

Till hösten inleds ett ovanligt konstprojekt. Fem nordiska konstnärer har fått i uppdrag att förhålla sig till Folkets Hus som både ideologiskt och fysiskt rum. I fem utställningar skall de turnera runt i husen, som vart och ett visar en konstnär i två veckor. Joachim Koester (Danmark), Thomas Nyqvist (Finland), Lars Öyvind Ramberg (Norge), Jörgen A Svensson (Sverige) och Steina Vasulka (Island) är de konstnärer som har valts ut.

Här följer en kort beskrivning av de idéer som konstnärerna har presenterat för utställningen, dags dato. I korthet presenteras dels konstnärernas tankegångar, dels vad de fysiskt faktiskt planerar att visa. Den konstnärliga processen är i gång, och det är fullt möjligt att de i augusti, då deras verk skall vara klara, förändrat sina utställningar något. Det är alltså fortfarande möjligt också för de deltagande Folkets Hus att ha frågor och synpunkter på förslagen och deras praktiska aspekter.

Konstnärerna har också för sitt arbete behov att snarast få ritningar på lokalerna.

Vad gäller konstnärernas tankegångar och idéer kommer vi presentera dem mer utförligt när arbetet kommit längre och verken är klara. Det kommer ske muntligt och i brev och katalog. Redan nu förmedlar gärna Riksutställningar frågor och synpunkter till och från konstnärerna, som vi ber få oss tillsänt om det ej redan skett.



Nordisk konst på Folkets Hus

Projektet går i korthet ut på att söka finna en möjlig plattform för en dialog mellan samtidskonsten och det speciella rum som Folkets Hus utgör. Konstnärerna får ett säregt tillfälle att möta en ny publik, fjärran från galleriet eller museet. Publiken erbjuds kvalificerad nordisk samtidskonst och Folkets Hus får konstnärernas annorlunda kommentar till den egna verksamheten. Projektet är ett samarbete med Folkets Hus Riksorganisation och Riksställningar, syftar även till att utveckla en för sammanhanget ny utställningsform.

I februari 1994 deltog konstnärerna och utställningsarrangörerna i en två dagars studieresa till Folkets Hus i Iggesund, Hudiksvall, Söråker och Sundsvall. Tanken var att förutsättningslöst undersöka husens identitet, funktion och ideologier samt att få kontakt med de människor som arbetar där och som senare skall ta emot utställningarna och arbeta med den lokala publiken.

De fem konstnärerna arbetar med både rumsrelaterad och idébaserad konst, med fotografi, video, film, installationer och måleri.

Joachim Koester, är född 1962, bor i Köpenhamn och har gått Konstakademin där. Han planerar för projektet att visa ett tiotal fotografier i de olika rummen i huset, i möteslokalerna, på kontoret, i korridorerna. Han vill att betraktaren skall stöta på dem som av en tillfällighet. Några av dem är ur en serie ("Set-Up") som han gjorde inspirerad av sin egen fascination och främlingskap inför bilder, vanliga amatörfotografier han själv tagit under sitt liv. Andra bilder är fotografier av förspikade fönster, ett motiv han använt i flera sammanhang. I Folkets-Husprojektet är hans tanke att de ska skapa ett imaginärt rum, genom att visa en sluten öppning/sluten bild, som en kontrast till de andra fotografierna och filmerna i hans utställning, som är så mättade med uttryck och information.



Han tänker sig därtill att en video skall gå non-stop med två filmer (av Pasolini och Joaquin de Andrea). "Dessa filmer gjorde ett outplånligt intryck på mej då jag såg dem för första och enda gången när jag var 12-14 år, särskilt de första scenerna. Jag kan själv aldrig låta bli att titta på en TV som är på och tanken är att den besökande, betraktaren, stannar upp, ser ett par scener, går vidare, kanske vänder tillbaka, ser ytterligare ett par scener, går vidare igen eller kanske ser hela filmen." Två filmaffischer, formgivna av konstnären som annonser av filmerna, vill han placera i lokalerna tillsammans med de vanliga filmaffischerna. Joachim Koesters idé är att alla tre delar i hans projekt (fotografierna, videofilmerna, affischerna) rör förhållandet mellan "avsändare" och "mottagare" av ett konstverk.

Thomas Nyqvist som bor och arbetar i Helsingfors, har i sitt måleri under den senaste tiden engagerats i konstnären och 1700-talsgrafikern Piranesis gestaltningar av fängelsehålor och monument som fallit i ruiner. För Folkets Hus-projektet planerar han att visa målningar, som tillför dessa motiv en aspekt som handlar om hans egen uppväxt på en mindre fabriksort utanför Borgå i Finland. Orten är känd för sin starka förankring i arbetarrörelsen och dess roll i det finska inbördeskriget 1918.

Thomas Nyqvist föreslår att hans utställning ska bestå av 5-6 oljemålningar som han gärna vill hänga tillsammans i ett lämpligt rum. Av dem är en av mycket stort format, ca 190 x 250 cm.

Lars Öyvind Ramberg planerar (inspirerad bl a av en kaffetermos han fick se i Iggesund's Folket Hus!) en installation som ser ut som ett kafé, ett offentligt rum i det offentliga rummet för det privata samtalet och kommunikationen över en kopp kaffe, kanske "blodet" i det "kommunikativa blodomloppet" på Folkets Hus.

Installationen är kanske utställningens största, men vi tror att den skall kunna få plats och hör gärna husens synpunkter om detta.



Den består dels av ett litet lykthus/lanterna, helt rött, som skall vara möjligt att gå in i för en enda person (på bredaste stället ca 200cm i diam. , höjd ca 320 cm). I rummet skall man kunna uppleva ljus och ljus - men detta skall vara isolerat så att inget släpps ut utanför rummet. Huset är av järn med demonterbart till små kolli. Därtill vill han göra fem små kafébord för två, med tillhörande stolar. Kaféet kan under utställningen användas som Folkets Hus ordinarie kafé - helt ersätta det eller utgöra en del av det, beroende på hur stort det är - under utställningsperioden.

Man kan alltså ställa undan några av de vanliga fikaborden för att få plats med Rambergs utställning. Han tänker sig även producera en kaffeservis med 64 delar - och påminner oss om, att den första kaffekanna västvärldens kultur känner till fick namnet "Lantern Pot" efter sin form och funktion!!

Jörgen A Svensson, född i Värmland och boende i Partille, arbetar med en idé baserad på en "valkampanj", där valalternativen står mellan "vän" och "ovän". Jörgen skriver: "För de mänskliga relationerna är ställningstagandet och engagemanget långt ifrån oproblematiskt. I ställningstagandet finns formeringen av ett jag och du, vi och dom. I engagemanget finns alltid risken för en dogmatik med dess möjligheter att förändra jag och Du till medlem och oppositionell, vän och ovän, god och ond."

"Kampanjen" kommer att gestaltas på olika sätt, och besökarna på Folkets Hus kommer att konfronteras med den på skilda ställen i lokalerna. Jörgen vill, om det visar sig praktiskt genomförbart, dels göra en film. Vi undersöker nu om filmen kan finansieras och också vilka tekniska möjligheter det finns på husen att visa den, om det kan bli en biograffilm eller video.

Jörgen skall därtill göra några föremål och bilder som skall placeras på olika håll i lokalerna och mer eller mindre smälta in i miljön. De är också alla kopplade till "valkampanjen" Som han tänker det sig just nu, rör det sig om följande:



Två tavlor, "broderade" med färg, föreställande en namnsamling. Några diplom. Några rader av begagnade skor. Ett par uppsättningar av orden "vän" och "ovän", som sättes på de offentliga toaletternas dörrar över dam- och herrskylten... Två anslagstavlor av Tretex-skiva, klädda med väv. Ett antal bordsstativ i plexiglas, sådana som man brukar placera på restauranger för att presentera menyen eller göra reklam för något. Jörgen reserverar sig för att det kan förändra sig innan utställningen är klar.

Steina Vasulka hör till den internationella videokonstens kända namn. Hon föddes på Island 1940, gick på musikkonservatoriet i Prag och började spela in Islands symfoniorkester 1964. Vasulka, som nu bor och arbetar i Santa Fe i USA, har sedan 1960-talet arbetat med bl.a. experimentell elektronisk musik och videokonst. Ofta gör hon installationer med flera monitorer och med ljud.

På Folkets Hus väljer hon att visa två videofilmer som bägge förhåller sig till Folkets Hus som ideologisk plats och fysiskt rum. Hon håller på att arbeta med dem nu, och är ännu lite förtegen om innehållet. De skall visas samtidigt i två videoapparater som "ackompanjerar" varandra. Steina tog djupt intryck av resan i Folkets Hus, i synnerhet de arbete hon såg man gjorde med ungdomar.

Kanske man kan ordna något arbete med barn och ungdom som får "svara" på Steinans video? Hur skulle man mer kunna arbeta aktivt med utställningarna? Låt oss diskutera det vidare - hör gärna av er med förslag.

Annika Öhrner

Utställningsfakta

KONSTEN OCH VERKLIGHETEN

Nordisk konst i Folkets Hus, samarbete mellan Folkets Hus Riksorganisation och Riksutställningar. Projektledare Tom Sandqvist och Annika Öhrner, Riksutställningar. Turné Mats-Åke Forsberg, Folkets Hus Riksorganisation, tel 08-785 02 40.

Steina Vasulka
Route 6
Box 100
Santa Fe
New Mexico 87501
USA

Dear Steina Vasulka

I really hope you know Swedish, because most of this letter will be in that language. Please, call if trouble.

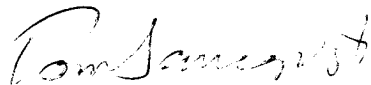
Yes, this is an invitation to take part in a touring exhibition in Sweden beginning next fall. There will actually be five (5) exhibitions by five Nordic artists (Jörgen Svensson from Sweden, Lars Öyvind Ramberg from Norway, Pekka Nevalainen from Finland, Joachim Koester from Denmark and hopefully you from Iceland). If possible, you are also invited to travel to Sweden very soon to get more acquainted with the project (January 25).

We would like you to carefully consider this invitation and send us some kind of answer as soon as possible. We will send you more information about ourselves, our organisation etc.

It would really be of most importance to have you in this project having read about your art in several contexts, e.g. Siksi. Timo Valjakka at Nordic Arts centre send his best regards.

Stockholm January 5, 1994

Yours sincerely



Tom Sandqvist
Curator

RIKSUTSTÄLLNINGAR
Box 4715
116 92 Stockholm

Phone 46-8-644 9720
Fax 46-8-702 0739

Inbjudan

Vi skulle bli mycket glada för Ditt deltagande i vårt projekt "Konsten och verkligheten - ung nordisk konst på Folkets Hus". Till projektet har vi velat välja några väsentliga yngre representanter för nordisk konst, som vi bedömer på ett intressant sätt skulle kunna bidra till projektets speciella karaktär.

Vi har här bifogat idén för utställningen, som är ett samarbete mellan Riksutställningar och Folkets Hus Riksorganisation. Vi tror att just Ditt konstnärskap skulle kunna vara berikande för utställningen som helhet. Det rör sig om ett kontextuellt arbete som är konstnärligt och konceptuellt utmanande.

Den 24-25 eller 25-26 januari 1994, planeras den resa som omnämns i texten, om dessa datum passar för alla inbandade. Under våren, i april, vill vi gärna ha konstnärernas förslag. Utställningarna skall sedan vara färdiga till i början av augusti.

Konstnärerna får ett arvode på 10 000 kr, (plus sociala avgifter) varav hälften utbetalas vid projektets början, hälften då utställningen är klar. Konstnärerna kan dessutom räkna med någon assistans från Riksutställningars tekniska avdelning. Vi betalar för alla omkostnader i samband med resan.

Vi skulle bli mycket glada för Ditt deltagande i projektet. Vi hoppas också att trots kort varsel dels få besked om Din medverkan, dels få veta om den planerade tidpunkten för vårresan passar Dej.

Hälsningar

KONSTEN OCH VERKLIGHETEN - ung nordisk konst på Folkets Hus

Konstens håller idag på att mångfacetteras. Det konstnärliga uttrycket fokuserar idag inte i huvudsak på formella kvaliteter, komposition eller på "harmoniska", formalistiskt präglade lösningar. Det konstnärliga uttrycket är idag istället en reaktion på och ett uttalande om det omgivande rummet och verkligheten, ett uttalande som kan vara såväl subjektivt som politiskt eller sociologiskt.

Folkets Hus utgör ett rum, en verklighet, en ideologisk och social rymd. Detta är en utgångspunkt för "Konsten och verkligheten - ung nordisk konst på Folkets Hus", ett samarbetsprojekt mellan Riksställningar och Folkets Hus Riksorganisation.

Konstnärer från de nordiska länderna inbjudes att göra verk utifrån de olika omständigheter som idag råder i Folkets Hus. De uppmanas att inte bara förhålla sig till de speciella fysiska förhållanden som råder, utan också till den unika position Folkets Hus just nu befinner sig i. De tolkar konstnärligt Folkets Hus och dess identitet idag. De kan ta ställning till frågor som:

- Hur ser min samtid ut?
- Vad innebär det att visa konst i Folkets Hus?
- Vilken publik kommunicerar man med på Folkets Hus?
- Var ligger Folkets Hus? Vilket är husets identitet i lokalsamhället?
- Vilken är Folkets Husrörelsens historiska bakgrund, och vilka är dess visioner idag?
- Vad innebär det att göra konst för de särskilda omständigheter som råder på Folkets Hus? Hur ser den konst ut som på ett optimalt sätt utnyttjar rummet, och samtidigt fungerar i en vandringsutställning som möter olika rum, andra rum? Hur ser den konst ut som inte alltid kan verka i rum med full bevakning, utan hängbara väggar, genomgångsrum, passager, kaféer, osv?

Utställningsmodell

Utställningen består av fem mindre utställningar i en, vilka varje deltagande Folkets Hus visar i olika turordningar. Den första presenteras i någon form på Folkets Hus-konferensen i maj 1994, turnén av hela utställningen inleds hösten 1994.

Arbetsmodell

De utvalda konstnärerna förses i januari 1994 med all tänkbar skriftlig information och analys av Folkets Hus, historik, dagen måldokument, konstpedagogiska idéer, ritningar, etc etc.

I början av våren samlas konstnärerna och företrädare för Folkets Hus och Riksutställningar för en gemensam tvådagars-resa till tre Folkets Hus. Föredragshållare kan inbjudas för att belysa Folkets HUs i konstabildningstraditionen och dess plats i den svenska folkrörelsetraditionen. Under vårresan uppmärksammas dialogens betydelse.

Arbetsfördelning

Riksutställningar ansvarar för utställningsidé, konstnärsurval, utställnings-, katalog- och affischproduktion, kontakten med samt distributionen av dokumentation till konstnärerna.

Folkets Hus Riksorganisation tar fram dokumentation, medarrangerar vårmötet, samt står för distribution av utställningen.

De enskilda hus som deltar förbinder att anordna program och ha aktivt publikarbete i utställningarna. Varje deltagande hus visar alla fem utställningar.

Ekonomiskt ansvar

Det ekonomiska ansvaret fördelas mellan Riksutställningar och Folkets Hus Riksorganisation enligt kommande överenskommelse.

Stockholm 93 12 13

Tom Sandqvist, Annika Öhrner
Riksutställningar



FAX

THE VASULKAS

FAX

TO: RIKSHUTSTALLPINOEN / SANDQVIST
 FROM: STEINA
 DATE: _____
 PAGES: 1

Dear Annika/Tom

20-Aug-94

I am just mailing this new work commissioned by Folkets' Hus, titled "Pyroglyphs." There is a credit I want posted saying: Pyro-environment by Tom Joyce, Blacksmith/Artist.

It is on a pair of VHS/PAL tapes, but unlike what I described in a previous letter, it is cut to exact length (12.15 min). There are three possibilities:

- 1) stop at the end (some VCRs do not rewind automatically)
- 2) automatic rewind and stop
- 3) A VCR-programmed continuous play

In the first case, there would be two buttons to push, first rewind, then play

In the second case, just push play (as simultaneously as possible)

In the third case, the tapes would probably slowly drift apart over a period of time, but I composed the two tracks with that possibility in mind

The two T.V.s standing side by side (touching) should have similar platforms (pedestals). The sound would come from the internal T.V. speakers at equal volume, the loudness set at the pleasure of each Center.

These are the operating instructions you should translate into Swedish and leave in multiple copies at each House:

Mornings:

- 1) Power up the two T.V.s and the two VCRs
- 2) Push both video cassettes in
- 3) *Rewind* both to the beginning
- 4) Push both *play* buttons simultaneously

Evenings:

- 1) *Eject* both cassettes
- 2) Turn all power off

Attention: Do not turn power off while the cassettes are inside

This is all I can think of, if you need anything from me,
 ROUTE 6, BOX 100 SANTA FE NEW MEXICO 87501 PHONE 505 • 471 • 7181 FAX 505 • 473 • 0614

FAX, FAX, Steina



PRESSMEDDELÄNDE

RIKSUTSTÄLLNINGAR

Inbjudan till press- och förhandsvisning:

Konsten och verkligheten - nordisk konst i Folkets Hus

**En produktion från Folkets Hus Riksorganisation
och Riksutställningar 1994.**

Tid: Torsdagen den 1 september 1994 Kl 14 - 17
Plats: Norra Latin, Drottninggatan 71, b Stockholm

**I Konsten och verkligheten, medverkar fem nordiska konstnärer:
Norge - Lars Öyvind Ramberg; Sverige - Jörgen A Svensson;
Island - Steina Vasulka; Finland - Thomas Nyqvist
och Danmark - Joachim Koester.**

**Konsten och verkligheten - nordisk konst i Folkets Hus - förhandsvisas på
Norra Latin i Stockholm för allmänheten 2 - 4 september.**

**Konsten och verkligheten blir sedan 5 utställningar, en för varje konstnärsskap,
och invigningarna sker den 12 september i Folkets Hus i Iggesund, Söråker,
Örnsköldsvik, Piteå och Sundsvall.**

Konstnärerna arbetar med både rumsrelaterad och idébaserad konst, med
fotografi, video, film, installationer och måleri. De representerar en kvalificerad
nordisk samtidskonst.

Konstnärernas uppdrag har varit att förhålla sig till Folkets Hus, både ideologiskt
och som till ett fysiskt rum.

Utställningen framträder som en annorlunda kommentar till verksamheten i
landets Folkets Hus !

Projektet är ett samarbete mellan Folkets Hus Riksorganisation, där Mats-Åke
Forsberg svarar för turnén, och Riksutställningar, där Tom Sandqvist och Annika
Öhrner är projektledare.

Välkommen till press- och förhandsvisningen den 1 september 1994 kl 14 - 17.

Vi hoppas att konstnärerna personligen kan närvara.

Ring eller för Riksutställningar senast tisdagen 30 augusti - om Du/Ni

kommer till visningen. Tel 08 - 644 97 20 Fax 08 - 702 07 39.

För ytterligare information:

Berit Nygård

Riksutställningar

Tel. 08 - 644 97 20

Mats-Åke Forsberg

Folkets Hus Riksorg.

Tel. 08 - 785 02 40

940808

Dear Steina!

Back from a working-tour to Finland,
I find your fax. I guess maybe as
a consequence of bad internal-info,
Mr Sandquist was supposed to give you
the details - it's not all clear to
you. Sorry. Now we must do the
best of it. It's like this.

① For the catalogue, each artist get
4 pages, each ca 21x21cm, to use.
These pages are meant to be functioning
as independent pictures, to make the
catalogue interesting on its own purposes,
but of course ^{also} should ^{likely} have some
kind of more or less obvious connection
to the project.

② Outside the catalogue (if not partly
inside) the centers will get written
information, very clear and direct,
on how the installation should
be made - this we already have from





you - but also a few words from
the artist, directed to the people at
 the center who will be responsible
 for the confrontations with the
 works to the audience, on his/her's
intentions and thoughts concerning
the work.

I have following suggestion, at
 the situation that has occurred.

① We try to make 2-3 stills
 out of the video, for the catalogue.
 As you know the quality of the
 images will not be perfect, on the
 other hand, this kind of "raster"
 gives an interesting impression.

Then, text, either you write
 and fax at the soonest to me. Or
 we do an extract from the letters
 you sent us, where you tell things
 about how you found Folkets Hus
 was like. We then fax you this
 extract, and you give your OK.

② The technical info for the
 letters, we do have. Then I was



3

Thinking that the interview
you sent us in the blue left
was good, and gave a lot!
I could translate it partly for
this info. The info for the center
will follow each work and be
copied simply in xerox. We
might also write a few words
~~on an~~ hanging them on the wall
in the center.

- If you, on top of that, would
like to give me a few lines on
"pyrogluges", it would be grate.

Steina! Your video hasn't arrived
yet! It must come soon.

It's too late to send any pictures
from New Mexico. I would rather take
"Pyrogluge" - shells than Borealis, because
this is a new work.

So, now, what is your opinion
about all this? Let's be in touch
by fax / phone today, before 1600 pm
local time to Riksställningar, after 1800 pm
local time till 2300, ~~faxing~~ ^{faxing} home: 08-7677133
Tomorrow all must be set! all yours!

FAX**THE VASULKAS****FAX**

TO: ANNIKA ÖHRNER
FROM: STEINA
DATE: _____
PAGES: 1

Dear Annika

18-Aug-94

I am glad you like the installation, I am working on getting another pair to you. I have not yet got the bills for the copying and shipping costs, so I would appreciate to get the fee first. I prefer if you can mail me a check in U.S. dollars, because my bank charges an additional fee of \$ 21.00 for a wire transfer.

Alas! I could not come to the opening even if invited, my scedule is just awful for september. Just remember, when Riksstallningar gives me the BIG show, I will come running (flying).

There are three people I would like to have an invitation:

Hildur Bjarnadottir, Hraunbae 58, Reykjavik, Iceland.
Kristin Bjarnadottir, Sudurgotu 16, 101-Reykjavik, Iceland.
Halldor Bjorn Runolfsson, Fjolsnisvegur 14, 101-Reykjavik, Iceland.

The last one is most likely already on your list.

I look forward to see the invitation, poster and the eventual catalog.

Good luck!

Steina



STEINA VASULKA!

Thank you for fax messages.

No, my home fax doesn't work when the answering machine is on, unfortunately.

Dead line absolutely = August 1.

Press opening = week 35 (have you any chances of coming to Stockholm then?)

Yours

Tom Samqvist

RIKSUTSTÄLLNINGAR



Dear Steina!

We ^{just} found the video.

I am really sorry. I will now take a look at it

We do ofcourse pay for the shipment! Please send the receipt.

I think this is a good solution. I'm looking forward to your writings

Yours
Annika



Utställningsmodell

Utställningen består av fem mindre utställningar i en, vilka varje deltagande Folkets Hus visar i olika turordningar. Den första presenteras i någon form på Folkets Hus-konferensen i maj 1994, turnén av hela utställningen inleds hösten 1994.

Arbetsmodell

De utvalda konstnärerna förses i januari 1994 med all tänkbar skriftlig information och analys av Folkets Hus, historik, dagen måldokument, konstpedagogiska idéer, ritningar, etc etc.

I början av våren samlas konstnärerna och företrädare för Folkets Hus och Riksutställningar för en gemensam tvådagars-resa till tre Folkets Hus. Föredragshållare kan inbjudas för att belysa Folkets HUs i konstabildningstraditionen och dess plats i den svenska folkrörelsetraditionen. Under vårresan uppmärksammas dialogens betydelse.

Arbetsfördelning

Riksutställningar ansvarar för utställningsidé, konstnärsurval, utställnings-, katalog- och affischproduktion, kontakten med samt distributionen av dokumentation till konstnärerna.

Folkets Hus Riksorganisation tar fram dokumentation, medarrangerar vårmötet, samt står för distribution av utställningen.

De enskilda hus som deltar förbinder att anordna program och ha aktivt publikarbete i utställningarna. Varje deltagande hus visar alla fem utställningar.

Ekonomiskt ansvar

Det ekonomiska ansvaret fördelas mellan Riksutställningar och Folkets Hus Riksorganisation enligt kommande överenskommelse.

Stockholm 93 12 13

Tom Sandqvist, Annika Öhrner
Riksutställningar



RIKSUTSTÄLLNINGAR

940815

Dear Steina,

your installation is powerfull, a fantastic good and sensitive piece! I am impressed, and so are the few people that I have yet shown it for. I thing it will function very well in the context. Tom is not yet back from his vacations, he will see it soon.

Some practical things:

- would you mind sending us another two copies of it? In that way we can ascertain that we always can send a copy within 24 h, if any problem should accure. (If you have any expences for the copying, just send us a bill.)




- I will send you the rest of your payment emideately. However, it might be cheaper if the money for the shipping comes at the same time, so that you don't have to pay to much fees at the bank. I guess the receipt is on its way, otherwise you can just fax a copy.

- I send you here the pressinvitations. The exhibition will be on show four days i Stookholm. Now; have you any time to come? As we have told you we can't afford the planetickets, but I will turn to the Icelandic Embassy with a request, if only you say you would want to come. It would be great. Is the ticket approx. 10 000 SEK? Please answer right away, if you can.

- Fax us also a mailinglist of persons you would say should have an invitation. We also have an english version, so please don't hesitate to give us the addresses to important contacts or friends in Iceland or USA or anywhere. The invitation comes with a poster.

I will fax to you the catalogue-layout as soon it is present. It worked out fine to make stills from the video.

Yours sincerely


Annika Ohrner

9407 & 1

Dear Steira!

We are excited to get the Pyroglyphs, waiting now only for the postman! It sounds really interesting.

What's your opinion about your four (4) pages in the catalogue - I could use a few lines in the letters you sent us, it'll work fine. But how about images? Would it be good to make a skid out of the Pyroglyphs? Or maybe you have taken ^{with} photos during the making of it? Just tell me your opinion about this, according to catalogue, time is very ~~small~~ = running out.

Is it very curious of me to ask a bit of the concrete work etc? Who is the Joyce? Also this is good to know when you inform media and others about it all.

Please fax me before wednesday 3/8. ^{or sooner.}
To work or home = 46-8-767 71 33.

Yours sinc. - *Opurika*

FAX

THE VASULKAS

FAX

TO: TOM / ANNIKE
FROM: STEINA
DATE: AUG 3 94
PAGES: 1

DEAR T+A

WHAT! CATALOG! PICTURES!

INFORMATION!

I JUST RETURNED FROM CALIFORNIA
TO FIND YOUR FAX....

I HAVE SOME PICTURES, ETC, IS
THERE TIME? I CAN SEND IT OUT
TOMORROW, FEDEX. FAY ME IF IT IS
STILL TIME. OTHERWISE, THERE ARE SOME
PICTURES IN SIXSI AND THE BOREALIS
CATALOG 1993.

ALSO - NOW ABOUT EXPENSES? SHIPMENT
AND TRANSFERS? LET ME KNOW

LOVE, S/O

P.S. CAN SOMEBODY MAKE
PICTURES OF THE T.V. ?

S

TELEFAX to
Steina Vasulka
Santa Fe
001 505 473 0614

Page 1 of 1

Locarno, June 22 1994

GRAND PRIX
VILLE DE
LOCARNO



LASER D'OR

Dear Steina,

Thank you for your mail, i have some question to talk about; I will be in Linz on Friday till Sunday and i want to contact Woody there to make clear all question for the best organisation in Locarno.



TV-PICTURE

Can you send me by fax his address and phone in Linz?



ARTRONIC

Tank for your quick answer, see you in September.

Best regards.



WORLD GRAPH

Lorenzo



WORKSHOPS
VIRTUAL REALITY
NEW ART EVENTS

SECRETARIAT
GENERAL
VIDEOART
P.O. BOX 1959
CH-6600 LOCARNO
Tel. (+41-93) 31 22 08
Fax+ Mod. 31'22'07

RIKSUTSTÄLLNINGAR



94 07 21

Dear Steinar!

We are excited to get the Pyroglyphs, waiting now only for the postman! It sounds really interesting.

What's your opinion about your four (4) pages in the catalogue - I could use a few lines in the letters you sent us, it'll work fine. But how about images? Would it be good to make a skid out of the Pyroglyphs? Or maybe you have taken ^{small} photos during the making of it? Just tell me your opinion about this, according to catalogue, time is very short = running out.

Is it very curious of me to ask a bit of the concrete work etc? Who is the Joyce? Also this is good to know when you inform media and others about it all.

Please fax me before wednesday $\frac{3}{8}$ or sooner.
To work or home = 46-8-7677133.

Tuesday June 7, 1994

STEINA VASULKA

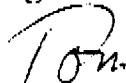
Hej igen, Steina

Hoppas allt är väl - hopefully everything is okay?
Working on the catalogue for the Folkets Hus project with a very tight dead line we would appreciate your **biography** with informations on:

- studies
- one man shows
- group shows (selection)
- etc

Please, send it by fax to (both!!)
-Riksställningar 46-8-702 0739
-Tom Sandqvist 46-8-39 55 81

Regards



Tom Sandqvist

Phone: 46-8-659 5557, 46-8-39 55 81

RIKSUTSTÄLLNINGAR



RIKSUTSTÄLLNINGAR • SWEDISH TRAVELLING EXHIBITIONS
BOX 4715 • S-116 92 STOCKHOLM • SWEDEN • SUÈDE •
TELEPHONE 46-(0)8 644 97 20 • FAX 46-(0)8 702 07 39

TELEFAX

94 02 22

DATE

RECEIVER

STEINA VASUKKA

009 / 505 47 30 614

SENDER

EVA AGNESKOG

RIKSUTSTÄLLNINGAR • BOX 4715 • S-116 92 STOCKHOLM • SWEDEN • SUÈDE
TELEFAX: 46-(0)8 702 07 39

PAGES (EXCL THIS PAGE)

If you do not receive all pages or we are disconnected, please call 46-(0)8 644 97 20

MESSAGE

Thanks for your message
Perhaps I could have
your date of birth?
M V H
Eva

RIKSUTSTÄLLNINGAR

RIKSUTSTÄLLNINGAR

RIKSUTSTÄLLNINGAR

Steina Vasulka
009 1 505 473 06 14

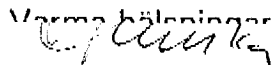
Käraste Steina,

tack så mycket för Ditt deltagande i vår märkliga resa i Folkets Hus-
världen. Per post har vi sänt ett urklipp från lokaltidningen.

Vi ser fram emot att höra Dina önskemål om monitors. Dessutom är vi
nyfikna på all dokumentation kring Ditt konstnärskap.

Av byråkratiska skäl, som vi skrev, behöver vi också Ditt
personnummer, så att vi så fort som möjligt kan skicka Dej kontrakt
och pengar.

Vi hörs inom kort!

Varma hälsningar

Annika och Tom





Steina Vasulka
Route 6
Box 100
Santa Fe
New Mexico 87501
USA

Dear Steina Vasulka

I really hope you know Swedish, because most of this letter will be in that language. Please, call if trouble.

Yes, this is an invitation to take part in a touring exhibition in Sweden beginning next fall. There will actually be five (5) exhibitions by five Nordic artists (Jörgen Svensson from Sweden, Lars Öyvind Ramberg from Norway, Pekka Nevalainen from Finland, Joachim Koester from Denmark and hopefully you from Iceland). If possible, you are also invited to travel to Sweden very soon to get more acquainted with the project (January 25).

We would like you to carefully consider this invitation and send us some kind of answer as soon as possible. We will send you more information about ourselves, our organisation etc.

It would really be of most importance to have you in this project having read about your art in several contexts, e.g. Siksi. Timo Valjakka at Nordic Arts centre send his best regards.

Stockholm January 5, 1994

Yours sincerely

Tom Sandqvist
Curator

RIKSUTSTÄLLNINGAR
Box 4715
116 92 Stockholm

Phone 46-8-644 9720
Fax 46-8-702 0739



Inbjudan

Vi skulle bli mycket glada för Ditt deltagande i vårt projekt "Konsten och verkligheten - ung nordisk konst på Folkets Hus". Till projektet har vi velat välja några väsentliga yngre representanter för nordisk konst, som vi bedömer på ett intressant sätt skulle kunna bidra till projektets speciella karaktär.

Vi har här bifogat idén för utställningen, som är ett samarbete mellan Riksutställningar och Folkets Hus Riksorganisation. Vi tror att just Ditt konstnärskap skulle kunna vara berikande för utställningen som helhet. Det rör sig om ett kontextuellt arbete som är konstnärligt och konceptuellt utmanande.

Den 24-25 eller 25-26 januari 1994, planeras den resa som omnämns i texten, om dessa datum passar för alla inbandade. Under våren, i april, vill vi gärna ha konstnärernas förslag. Utställningarna skall sedan vara färdiga till i början av augusti.

Konstnärerna får ett arvode på 10 000 kr, (plus sociala avgifter) varav hälften utbetalas vid projektets början, hälften då utställningen är klar. Konstnärerna kan dessutom räkna med någon assistans från Riksutställningars tekniska avdelning. Vi betalar för alla omkostnader i samband med resan.

Vi skulle bli mycket glada för Ditt deltagande i projektet. Vi hoppas också att trots kort varsel dels få besked om Din medverkan, dels få veta om den planerade tidpunkten för vårresan passar Dej.

Hälsningar

KONSTEN OCH VERKLIGHETEN - ung nordisk konst på Folkets Hus

Konstens håller idag på att mångfacetteras. Det konstnärliga uttrycket fokuserar idag inte i huvudsak på formella kvaliteter, komposition eller på "harmoniska", formalistiskt präglade lösningar. Det konstnärliga uttrycket är idag istället en reaktion på och ett uttalande om det omgivande rummet och verkligheten, ett uttalande som kan vara såväl subjektivt som politiskt eller sociologiskt.

Folkets Hus utgör ett rum, en verklighet, en ideologisk och social rymd. Detta är en utgångspunkt för "Konsten och verkligheten - ung nordisk konst på Folkets Hus", ett samarbetsprojekt mellan Riksställningar och Folkets Hus Riksorganisation.

Konstnärer från de nordiska länderna inbjudes att göra verk utifrån de olika omständigheter som idag råder i Folkets Hus. De uppmanas att inte bara förhålla sig till de speciella fysiska förhållanden som råder, utan också till den unika position Folkets Hus just nu befinner sig i. De tolkar konstnärligt Folkets Hus och dess identitet idag. De kan ta ställning till frågor som:

- Hur ser min samtid ut?
- Vad innebär det att visa konst i Folkets Hus?
- Vilken publik kommunicerar man med på Folkets Hus?
- Var ligger Folkets Hus? Vilket är husets identitet i lokalsamhället?
- Vilken är Folkets Husrörelsens historiska bakgrund, och vilka är dess visioner idag?
- Vad innebär det att göra konst för de särskilda omständigheter som råder på Folkets Hus? Hur ser den konst ut som på ett optimalt sätt utnyttjar rummet, och samtidigt fungerar i en vandringsutställning som möter olika rum, andra rum? Hur ser den konst ut som inte alltid kan verka i rum med full bevakning, utan hängbara väggar, genomgångsrum, passager, kaféer, osv?